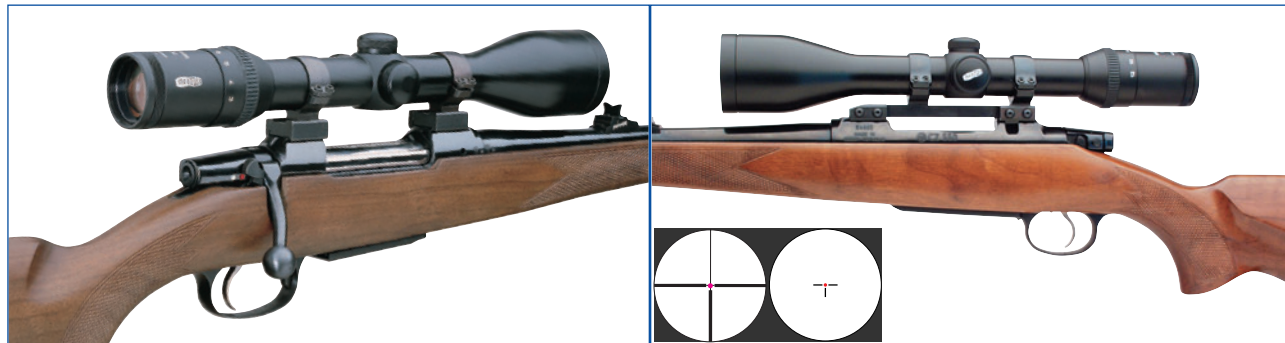




Meopta - optika, a.s.
Kabelíkova 1
750 02 Přerov
CZECH REPUBLIC
Tel.:
(+420) 581 241 111, 243 571
Fax:
(+420) 581 242 222
e-mail: meopta@meopta.com
<http://www.meopta.com>

ARTEMIS 2100, 3100



N - 05 - Č, A, N, F

ARTEMIS 2100, 3100



QUALITY SINCE 1933

ARTEMIS 2100, 3100
S OSVĚTLENÝM ZÁMĚRNÝM BODEM

ARTEMIS 2100, 3100
AVEC DISPOSITIF D'ÉCLAIRAGE

ARTEMIS 2100, 3100
MIT LEUCHTABSEHEN

ARTEMIS 2100, 3100
WITH ILLUMINATED RETICLE

Legenda k obrázku 1**Legende zum Abb. 1****Legend to Fig. 1****Légende de la fig. 1****1** - tubus Ø 30 (25,4) mm

- tube Ø 30 (25,4) mm

- Tubus Ø 30 (25,4) mm

- tube Ø 30 (25,4) mm

2 - okulár

- eyepiece

- Okular

- oculaire

3 - točítka výškové a stranové rektifikace

- turrets for elevation and windage

adjustments

- Drehknöpfe der Höhen - und

Seitenrektifikation

- tambours du réglage en hauteur

et en direction

4 - krytka točítek rektifikace

- cap of adjusting turrets

- Kappe der Rektifikationsdrehknöpfe

- calotte de protection des tambours

de réglage

5 - objímka zvětšení

- rotating ring for magnification

- Drehring der Vergrößerung

- bague rotative pour la magnification

6 - objektiv

- objective

- Objektiv

- objectif

7 - osvětlovač

- illuminator

- Beleuchtungseinrichtung

- d'éclairage

8 - křížové šrouby

- cross head screws

- Kreuzschlitzschrauben

- vis à tête cruciforme

Carastéristiques techniques	Artemis 2100 3 - 12 x 50	Artemis 2100 7 x 50	Artemis 3100 7 x 56	Artemis 3100 3 - 12 x 56	Artemis 3100 1 - 4 x 22
Grossissement dans la gamme variable	3 - 12 x	7 x	7 x	3 - 12 x	1 - 4 x
Diamètre utile de l'objectif	50 mm	50 mm	56 mm	56 mm	22 mm
Champ de vision	6,3° - 1,9° (11 - 3,4 m/100 m)	3,25° (5,7 m/100 m)	6,3° - 1,9° (5,7 m/100 m)	3,25° (11 - 3,4 m/100 m)	34 - 8,5 m/100 m
Gamme de réglage	min. 40	min. 45	min. 40	min. 45	min. 80
Diamètre de la pupille de sortie	14,8 - 4,2 mm	7 mm	8 mm	18,7 - 4,7 mm	13,2 - 5,5 mm
Distance de la pupille de sortie	75 mm	80 mm	80 mm	75 mm	80 mm
Longueur totale	357 mm	358 mm	353 mm	363 mm	305 mm
Gamme dioptrique de la mise au point de l'oculaire	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt
Diamètre du tube de fixation	30 mm	25,4 mm (1")	30 mm	30 mm	30 mm
Diamètre du tube objectif	57 mm	57 mm	62 mm	62 mm	30 mm
Diamètre du tube oculaire	45 mm	43 mm	42,5 mm	42,5 mm	41,5 mm
Poids total	740 g	590 g	545 g	665 g	500 g
La lunette est fournie dans une boîte en carton avec dimensions (mm)	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400

2. Commande du réglage de la brillance et déclenchement par un seul élément de commande.
3. Réglage de la brillance de la marque éclairante - par sauts en sept degrés - avec positions extrêmes de coupure et aussi en positions intermédiaires du chaque degré.
4. Marque éclairante de la croisée du réticule en forme de point en couleur rouge.
5. Durée de service des batteries est de 60 (CR 2032) jusqu'à 80 (CB 2354) heures.

Réglage du dispositif d'éclairage

L'intensité de brillance du point éclairant de la croisée du réticule est réglée par rotation du manchon externe du dispositif d'éclairage (2 fig.2). Ce réglage est aussi accouplé avec déclenchement de l'éclairage. L'éclairage est aussi déclenché dans les positions intermédiaires (marquées par point). Le déclenchement dans les positions intermédiaires est avantageux quand l'utilisateur veut ajuster l'intensité de brillance en avance, mais ne la mettre en circuit qu'au moment avant le pointage. La lunette entière, avec le chapeau de la batterie fermé, est pleinement étanche contre la pénétration de l'eau, et l'eau ne pénètre dans l'espace de l'électronique du dispositif d'éclairage pas même avec le chapeau ouvert et manipulation de la batterie. Toutefois il faut soigner que les gouttes d'eau ne restent sous le chapeau et ne court-circuitent la batteries.

Entretien et nettoyage

Les lunettes de visée Artemis 2100 et 3100 ont une robuste construction étanche aux poussières et à l'eau, mais également comme autres instruments opto-mécaniques elles exigent une manipulation prudente et protection de surfaces d'optique contre endommagement. Si la lunette se trouve hors de fonction, il y a lieu de protéger les surfaces d'optique par chapeaux.

La poussière déposée sur les parties mécaniques peut être enlevée avec un tissu fin, la poussière sur les parties optiques par soufflage, éventuellement par l'essuyage léger avec un chiffon antistatique fourni avec accessoires. Si la lunette n'est pas en usage actuellement, on recommande de mettre le dispositif d'éclairage en position hors pour prévenir ainsi la décharge prématurée de la batterie. Lors de la déposition de la lunette pour une durée prolongée, on recommande l'enlèvement de la batterie.

Remplacement de la batterie

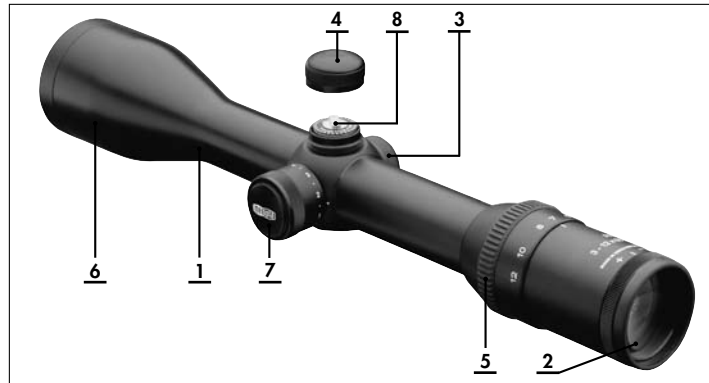
1. Dévisser le chapeau (1 fig.2).
2. Insérer la batterie (4 fig.2) (en respectant la polarité correcte); en cas d'insertion incorrecte, le dispositif d'éclairage ne s'allume pas.
3. Revisser le chapeau jusqu'à la butée.

Avis

Par suite de l'évolution constante, le producteur se réserve le droit de modifications et d'écarts au cours de la fabrication et, conséquemment, aussi le droit de changes dans le texte et dans les figures.

Intégrité de l'appareil dans l'emballage

- lunette Artemis (2100 ou 3100)
- chapeaux objective et oculaire
- batterie
- chiffon antistatique
- bulletin de garantie
- instructions
- protège-lunette en carton



Obr. 1
Fig. 1
Abb. 1
fig. 1

Legenda k obrázku 2

Legende zum Abb. 2

Legend to Fig. 2

Légende de la fig. 2

1 - krytka pouzdra na baterie

- battery compartment cap
- Kappe des Batteriefaches
- Chapeau du compartiment de la batterie

2 - pouzdro osvětlovače

- illuminator housing sleeve
- Hülse der Beleuchtungseinrichtung
- douille du dispositif d'éclairage

3 - středový kontakt

- central contact
- Zentralkontakt
- contact central

4 - baterie

- battery
- Batterie
- batterie

ARTEMIS 2100, 3100

Les lunettes de visée ARTEMIS ont été construites et fabriquées avec les plus grands soins par meilleurs spécialistes de la société anonyme par actions **Meopta - optika**. Dans la construction des lunettes Artemis ont été mises en valeur nos riches expériences de construction et de technologie appuyées sur la tradition de plus de soixante ans de Meopta. Les lunettes Artemis sont fabriquées de matériaux de haute qualité, le verre d'optique très haut de gamme a été employé à la fabrication des éléments d'optique. Nous vous remercions de votre confiance dans la marque MEOPTA.

Description de l'appareil

Les lunettes de visée Artemis 2100 et 3100 sont employées à compléter les armes de chasse de types différents. La lunette donne une image augmentée du but observé, à orientation juste en direction et en hauteur, et en connexion avec l'arme de tir elle augmente essentiellement la précision à plus grandes distances. Le corps de la lunette Artemis 2100 est constitué par un tube en acier de deux parties, le corps de la lunette Artemis 3100 est constitué par un tube monobloc en aluminium. En tournant la partie oculaire (2 fig.1), le système d'optique peut être mis au point au besoin de la vue dans la gamme de +3 à -3D. L'oculaire est muni d'un manchon en caoutchouc protégeant contre la blessure possible de l'oeil. La lunette est fabriquée dans l'exécution étanche à l'eau. Contre la rosée sur les surfaces optiques internes, elle est remplie d'un gaz inerte.

Pour pointage exact du but, on se sert du réticule 4c (Artemis 3100 7x56, 3-12x56, Artemis 2100 7x50, 3-12x50, fig 3a) et réticule K-Dot (Artemis 3100 1-4x22, fig. 3b) avec point éclairé dans le point d'intersection de lignes fines qui détermine le centre du champ de vision de la lunette et, avec réglage correct avec l'arme, aussi le point de touche. Le mécanisme de commande du réticule éclairé se trouve

au côté gauche (en regardant du côté de l'oculaire) du cube central avec les mécanismes de réglage (7 fig.1). L'intensité de l'éclairage peut être changée en sauts avec la douille tournante (2 fig.2) dans la gamme de l'échelle 1-7. Dans les positions extrêmes et dans les positions intermédiaires, l'éclairage est mis hors circuit. Le réglage en hauteur et en direction du réticule lors du réglage de l'arme s'effectue au moyen des boutons (3 fig.1) avec mécanisme d'enclenchement permettant le changement de l'angle de la visée. Les boutons de réglage sont protégés par les chapeaux (4 fig.1) et peuvent être commandés avec la cm à main. L'orientation d'un enclenchement amène l'avancement du centre du réticule de 1.5 cm à 100 mètres (pour Artemis 3100 1-4x22) et de 1 cm à 100 mètres (pour Artemis 3100 7x56 et 3-12x56 et pour Artemis 2100 7x50, 3-12x50). La position du réticule est maintenue au centre du champ de vision. Après desserrage des vis à croix (8 fig.1), il est possible d'identifier la division zéro du bouton de réglage avec l'index de relation sur le corps de la lunette. La position de la lunette sur l'arme doit être choisie de façon qu'au moment du pointage l'oeil se trouve en distance d'environ 80 mm de l'oculaire. A cette place se trouve la pupille de sortie de la lunette de laquelle l'oeil embrasse tout le champ de vision. Dans l'entreprise de production, l'objectif (6 fig.1) est ajusté à la distance optimale d'observation de 100 mètres. La mise au point de l'oculaire au réticule s'effectue en tournant la monture de l'oculaire (2 fig.1). Avec les lunettes au grossissement variable, le grossissement désiré peut être ajusté de façon continue par la monture rayée (5 fig.1) avec échelle qui est située devant l'oculaire. Lors de l'usage ne pointer vers le disque solaire. Le coup d'oeil sur le soleil peut entraîner l'endommagement permanent de la vue!

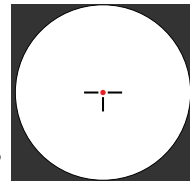
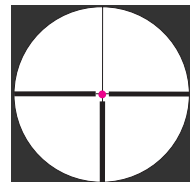
Données techniques du dispositif d'éclairage

1. Batterie 3V - type CR 2032 (moindre capacité) ou type CB 2354 (majeure capacité).

Technische parameter	Artemis 2100 3 - 12 x 50	Artemis 2100 7 x 50	Artemis 3100 7 x 56	Artemis 3100 3 - 12 x 56	Artemis 3100 1 - 4 x 22
Vergrößerung in variablem Bereich	3 - 12 x	7 x	7 x	3 - 12 x	1 - 4 x
Optischer Objektivdurchmesser	50 mm	50 mm	56 mm	56 mm	22 mm
Gesichtsfeld	6,3° - 1,9° (11 - 3,4 m/100 m)	3,25° (5,7 m/100 m)	6,3° - 1,9° (5,7 m/100 m)	3,25° (11 - 3,4 m/100 m)	34 - 8,5 m/100 m
Rektifikationsbereich	min. 40	min. 45	min. 40	min. 45	min. 80
Durchmesser der Austrittspupille	14,8 - 4,2 mm	7 mm	8 mm	18,7 - 4,7 mm	13,2 - 5,5 mm
Entfernung der Austrittspupille	75 mm	80 mm	80 mm	75 mm	80 mm
Gesamtlänge	357 mm	358 mm	353 mm	363 mm	305 mm
Dioptrienbereich der Okularscharfeinstellung	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt
Durchmesser des Befestigungstubus	30 mm	25,4 mm (1")	30 mm	30 mm	30 mm
Durchmesser des Objektivtubus	57 mm	57 mm	62 mm	62 mm	30 mm
Durchmesser des Okulartubus	45 mm	43 mm	42,5 mm	42,5 mm	41,5 mm
Gesamtmasse	740 g	590 g	545 g	665 g	500 g
Das Fernrohr wird geliefert in einem Kartonetui mit Abmessungen (mm)	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400



Obr. 2
Fig. 2
Abb. 2
fig. 2



Obr. 3a, 3b
Fig. 3a, 3b
Abb. 3a, 3b
fig. 3a, 3b

ARTEMIS 2100, 3100

Puškové zaměřovací dalekohledy **Artemis** byly navrženy a vyrobeny s nejvyšší péčí nejlepšími odborníky akciové společnosti **Meopta - optika**. V celkové stavbě dalekohledů **Artemis** jsme zúročili naše bohaté konstrukční a technologické zkušenosti i více než šedesátiletou tradici **Meopty**. Dalekohledy **Artemis** jsou vyrobeny z vysoce kvalitních materiálů, pro optické prvky je použito jakostní optické sklo.

Děkujeme Vám za důvěru ve značku

Meopta

Popis přístroje

Puškové zaměřovací dalekohledy Artemis 2100 a 3100 se používají jako doplněk loveckých zbraní různého typu. Dalekohled vytváří zvětšený, stranově i výškově orientovaný obraz pozorovaného cíle a ve spojení se střelnou zbraní několikanásobně zpřesňuje střelbu na větší vzdálenosti. Těleso dalekohledu Artemis 2100 tvoří dvoudílný ocelový tubus, těleso dalekohledu Artemis 3100 tvoří jednodílný hliníkový tubus. Otáčením okulárové části (2 obr.1) lze optický systém zaostřit podle potřeby zraku v rozmezí $\pm 3D$. Okulár je opatřen pryžovým návlekiem chránícím před možným poraněním oka. Dalekohled se vyrábí ve vodotěsném provedení. Proti orosení vnitřních optických ploch je plněn inertním plynem.

Pro přesné zaměření cíle slouží záměrný obrazec **4c** (Artemis 3100 7x56,

3-12x56, Artemis 2100 7x50, 3-12x50, obr **3a**) a záměrný obrazec K-Dot (Artemis 3100 1-4x22, obr **3b**) s osvětlenými body v průsečíku tenkých čar, které určují střed zorného pole dalekohledu a při správném seřízení se zbraní také místo zásahu. Ovládací mechanismus osvětleného záměrného obrazce je umístěn na levé straně (při pohledu od okuláru) středové kostky s rektifikačními mechanismy (7 obr. 1). Intenzitu osvětlení lze měnit skokově otočnou objímkou (2 obr. 2) v rozsahu stupnice 1-7. V krajních polohách a mezipolohách je osvětlení vypnuto. Pro výškovou a stranovou rektifikaci záměrného obrazce při nástřelu zbraně slouží točítka (3 obr.1) se záskokovým mechanismem, pomocí nichž lze úhel zacílení měnit. Rektifikační točítka jsou chráněny krytkami (4 obr. 1) a lze je ovládat rukou. Pootočením o jeden záskok způsobí posun středu záměrného obrazce o 1,5 cm na 100 m (pro Artemis 3100 1 - 4 x 22) a 1 cm na 100 m (pro Artemis 3100 7 x 56 a 3 - 12 x 56 a pro Artemis 2100 7 x 50, 3 - 12 x 50). Poloha záměrného obrazce je udržována ve středu zorného pole. Po povolení křížových šroubů (8 obr. 1) je možné ztotožnit nulový dílek točítka rektifikace se vztažným indexem na tělese dalekohledu. Polohu dalekohledu na zbraní je třeba volit tak, aby při zacílení bylo oko ve vzdálenosti asi 80 mm od okuláru. V tomto místě se nachází výstupní pupila dalekohledu, v níž oko přehlédne celé zorné pole. Objektiv (6 obr. 1) je při výrobě nastaven na optimální pozorovací vzdálenost 100 m. Zaostření okuláru na záměrný obrazec se provádí otočením objímkou okuláru (2 obr. 1). U dalekohledů s proměnným zvětšením lze požadované zvětšení plynule nastavit rýhovanou objímkou (5 obr. 1) se stupnicí,

dauerhaften Beschädigung des Sehens!

Technische Angaben der Beleuchtungseinrichtung

1. Batterie 3V - Typ CR 2032 (kleinere Kapazität) oder Typ CR 2354 (grössere Kapazität)
2. Regulierung der Helligkeit und Ausschalten mit einem Einstellelement.
3. Regulierung der Helligkeit der Leuchtmarke - stufenförmig in sieben Sprüngen - mit Ausschaltung in Randlagen und in Zwischenlagen jeder Stufe.
4. Leuchtmarke des Absehenkreuzes in Form eines roten Punktes.
5. Mittlere Lebensdauer der Batterien ist 60 (CR 2032) bis 80 (CR 2354) Stunden.

Steuerung der Beleuchtungseinrichtung

Durch Drehen des Aussengehäuses der Beleuchtungseinrichtung (2 Bild 2) wird die Helligkeitsintensität des Leuchtpunktes des Absehenkreuzes reguliert. Diese Regulierung ist auch mit der Ausschaltung der Beleuchtung verbunden. Die Beleuchtung ist ebenfalls in allen Zwischenlagen (mit Punkt bezeichnet) ausgeschaltet. Die Ausschaltung in Zwischenlagen ist von Vorteil, wenn der Benutzer benötigt, die Helligkeitsintensität voranzustellen, doch erst im Moment des Zielens einzuschalten. Das ganze Fernrohr ist bei geschlossener Abdeckung der Batterie völlig gegen Wassereindringung abgedichtet und selbst bei geöffneter Abdeckung und Handhabung mit der Batterie wird das Wasser nicht in den Raum der Elektronik der Beleuchtungseinrichtung eindringen. Es muss allardings beachtet werden, dass keine Wassertropfen unter der Abdeckung bleiben, um den Batteriekurzschluss zu vermeiden.

Wartung und Reinigen

Die Zielfernrohre Artemis 2100 und 3100 haben, robuste staubdichte und wasserdichte Konstruktion, jedoch gleich wie andere optomechanische Geräte erfordern sie vorsichtige Handhabung und Schutz der optischen Oberflächen vor Beschädigung. Wenn das Fernrohr aus-

ser Funktion steht, sollten die optischen Oberflächen durch Abdeckungen geschützt werden.

Der an mechanischen Teilen des Fernrohres angesetzte Staub wird mit einem Feintuch, der Staub an optischen Oberflächen durch Wegblasen oder leichtes Abwischen mit dem antistatischen, im Zubehör zugestellten Abwisch Tuch entfernt. Wenn das Fernrohr aktuell nicht im Gebrauch ist, wird es empfohlen, die Beleuchtungseinrichtung in die Ausschaltungslage einzustellen, um vorzeitiger Batterieentladung vorzubeugen. Bei längerer Lagerung des Fernrohres wird die Herausnahme der Batterie empfohlen.

Wechsel der Batterie

1. Abdeckung abschrauben (I Bild 2)
2. Batterie einlegen (richtige Polarität beachten) (4 Bild 2); im Falle unrichtiger Einbettung wird die Beleuchtungseinrichtung nicht aufleuchten.
3. Abdeckung wieder bis zum Anschlag aufschrauben.

Hinweis

Im Interesse ständiger Entwicklung behält sich der Hersteller das Recht von Änderungen und Abweichungen im Verlaufe der Herstellung und demnach auch in der Anleitungsbroschüre vor.

Limferrumfang der VerDackung

- Fernrohr Artemis (2100 oder 3100)
- Abdeckungskapen des Objektivs und des Okulars
- Batterie
- Antistatisches Abwisch Tuch
- Garantieschein
- Anleitungsbroschüre
- Karton-Etui

ARTEMIS 2100, 3100

Die Zielfernrohre Artemis wurden mit grösster Sorge von den besten Spezialisten der Aktiengesellschaft **Meopta - optika** entworfen und hergestellt. In der Fertigung der Fernrohre **Artemis** haben wir unsere reichen Konstruktions- und technologischen Erfahrungen aus der mehr als sechzigjährigen Gerätekonstruktion im Werke **Meopta - optika** zur Geltung gebracht. Die Fernrohre **Artemis** sind aus Höchstqualitätsmaterialien hergestellt, zur Fertigung von optischen Elementen wird hochwertiges optisches Glas verwendet. Wir danken für Ihr Vertrauen zu der Marke **MEOPTA**.

Beschreibung des Gerätes

Die Zielfernrohre Artemis 2100 und 3100 dienen als Ergänzung zu verschiedenen Jagdgewährtypen verwendet. Das Fernrohr bildet ein vergrössertes, höhen und seitenrichtiges Bild des betrachteten Zieles und in Verbindung mit der Schusswaffe ermöglicht es dem Schützen eine wesentlich bessere Genauigkeit beim Schiessen auf weit entfernte Ziele zu erreichen.

Der Körper des Fernrohres Artemis 2100 ist ein zweiteiliger Stahlrohr, der Körper des Fernrohres Artemis 3100 ist ein einteiliger Aluminiumrohr. Durch Drehen des Okularteiles (2 Bild 1) kann das optische System nach Sehbedarf im Bereiche von ± 3 Dioptrien scharfeingestellt werden. Das Okular ist mit einer Gummimuffe zum Schutz vor etwaiger Verletzung des Auges versehen. Das Fernrohr wird in wasserdichter Ausführung gefertigt. Gegen Schwitzwasserbildung, an inneren optischen Oberflächen wird das Fernrohr mit Inertgas gefüllt. Zur genauen Zielrichtung dient die Absehenfigur 4c (Artemis 3100 7x56, 3-12x56, Artemis 2100 7x50, 3-12x50, Bild. 3a) und Absehenfigur K-Dot (Artemis 3100 1-4x22, obr. 3b) mit beleuchteten Punkt im Schnittpunkt von dünnen Linien, der die Mitte des

Gesichtsfeldes des Fernrohres und bei richtiger Justierung mit dem Gewähr auch die Einschlagstelle bestimmt. Der Steuermechanismus der beleuchteten Absehenfigur ist auf der linken Seite (vom Okular gesehen) des Mittelpunktswürfels mit Verstellelementen (7 Bild 1). Die Intensität der Beleuchtung kann mittels der Drehmuffe (2 Bild 2) im Bereiche der Skala 1-7 in Sprüngen geändert werden.

In Rand und Zwischenlagen ist die Beleuchtung aus. Zur Höhen und Seitenverstellung der Absehenfigur beim Einschliessen des Gewähre dienen Drehknöpfe (3 Bild 1) mit Klickmechanismus, mittels der Zielwinkel geändert werden kann. Die Verstellknöpfe sind mit Abdeckkappen (4 Bild.1) geschützt und können mit Hand betätigt werden. Verdrehung um einen Klick bewirkt Verschiebung der Mitte der Absehenfigur um 1,5 cm auf 100 m (für Artemis 3100 1 - 4x22) und 1 cm auf 100 m (für Artemis 3100 7 x 56 und 3 - 12 x 56 und für Artemis 2100 7 x 50, 3-12x50). Die Lage der Absehenfigur wird in der Mitte des Sehfeldes gehalten. Nach Lösen der Kreuzschrauben (8 Bild 1) ist es möglich, den Nullteilstrich des Verstellknöpfes mit dem Bezugsindex auf dem Körper des Fernrohres zu identifizieren. Die Lage des Fernrohres auf dem Gewähr ist so zu wählen, dass das Auge sich bei Zielung in Entfernung von etwa 80 mm vom Okular befindet. In dieser Stelle befindet sich die Austrittspupille des Fernrohres, in der das Auge das ganze Sichtfeld überschauf. Das Objektiv (6 Bild 1) ist im Herstellungswerke auf optimale Betrachtungsentfernung von 100 m eingestellt. Die Scharfeinstellung des Okulars auf die Absehenfigur wird durch Drehen der Okularfassung (2 Bild 1) durchgeführt. Bei Fernrohren mit variabler Vergrösserung kann die Vergrösserung mittels der Kerbmuffe (5 Bild 1) mit Skala, die vor dem Okular vorhanden ist, stufenlos eingestellt werden. Bei Benutzung des Fernrohres ist es zu beachten, dass es gegen die Sonnenscheibe nicht gezielt wird. Bei direktem Blick auf die Sonne besteht die Gefahr eine

kerá je umístěna před okulárem. Při používání dalekohledu nemiřte na sluneční disk. Při přímém pohledu na slunce hrozí trvalé poškození zraku!

Technické údaje osvětlovače:

1. Baterie 3V - typ CR 2032 (menší kapacita) nebo typ CR 2354 (větší kapacita)
2. Ovládání regulace jasu i vypínání jediným ovládacím prvkem.
3. Regulace jasu svítící značky - skoková v sedmi stupních - s vypínacími krajními polohami i v mezipolohách každého stupně.
4. Svítící značka záměrného kříže ve tvaru tečky v červené barvě.
5. Střední životnost baterií je 60 (CR 2032) až 80 (CR 2354) hodin.

Ovládání osvětlovače

Otáčením vnějšího pouzra osvětlovače (2 obr. 2) se reguluje intenzita jasu svítícího bodu záměrného kříže. Tato regulace je spojena zároveň i s vypínáním osvětlení. Osvětlení je rovněž vypnuto ve všech mezipolohách (jsou označeny tečkou). Vypínání v mezipolohách regulace je výhodné, když si uživatel chce intenzitu jasu předem nastavit, ale zapnout až v okamžiku před zamířením. Celý dalekohled je při uzavřené krytce baterie plně utěsněn proti vniknutí vody a voda nevnikne do prostoru elektroniky osvětlovače ani při otevřené krytce a manipulaci s baterií. Je ale nutné dát pozor, aby kapky vody nezůstaly pod krytkou a nezkratovaly baterii.

Údržba a čištění

Puškové dalekohledy Artemis 2100 a 3100 mají robustní prachotěsnou a vodotěsnou konstrukci, avšak stejně jako jiné optomechanické přístroje vyžadují opatrnou manipulaci a ochranu optických ploch proti poškození. Je-li dalekohled mimo funkci, je vhodné chránit optické plochy krytkami. Prach usazený na mechanických částech se odstraňuje jemnou látkou, prach na optických částech ofouknutím, případně lehkým otřením antistatickou utěrkou dodávanou v příslušenství. Není-li dalekohled právě používán, doporučujeme nastavit osvětlovač do polohy vypnuto-předejde se tím předčasnému vybití baterie. Při dlouhodobějším uložení dalekohledu doporučujeme baterii vyjmout.

Výměna baterie:

1. Odšroubujte krytku (1 obr. 2)
2. Vložte baterii (dbejte na správnou polaritu) (4 obr. 2) v případě nesprávného uložení se osvětlovač nerozsvítí.
3. Našroubujte krytku zpět až na doraz.

Upozornění

V zájmu stálého vývoje si výrobce vyhrazuje právo změn a odchylek v průběhu výroby a tím i odchylek v textové, případně i obrazové části návodu.

Úplnost přístroje v balení-dalekohled **ARTEMIS 2100, 3100**

-krytka objektivu a okuláru

-baterie

-antistatická utěrka

-záruční list

-návod

-kartonové pouzdro

Všechny ostatní podmínky použití jsou shodné s dalekohledy ARTEMIS 2000 resp. 3000.

V případě odborné opravy nebo údržby se obraťte na servisní středisko:

Meopta - optika, a.s.

Kabelíkova 1

750 02 Přerov

tel.: 581 241 111, 243 571

fax: 581 242 222

e-mail: meopta@meopta.com

Technical parameters	Artemis 2100 3 - 12 x 50	Artemis 2100 7 x 50	Artemis 3100 7 x 56	Artemis 3100 3 - 12 x 56	Artemis 3100 1 - 4 x 22
Magnification in variable range	3 - 12 x	7 x	7 x	3 - 12 x	1 - 4 x
Optical lens diameter	50 mm	50 mm	56 mm	56 mm	22 mm
Field of view	6,3° - 1,9° (11 - 3,4 m/100 m)	3,25° (5,7 m/100 m)	6,3° - 1,9° (5,7 m/100 m)	3,25° (11 - 3,4 m/100 m)	34 - 8,5 m/100 m
Adjusting range	min. 40	min. 45	min. 40	min. 45	min. 80
Exit pupil diameter	14,8 - 4,2 mm	7 mm	8 mm	18,7 - 4,7 mm	13,2 - 5,5 mm
Eye relief	75 mm	80 mm	80 mm	75 mm	80 mm
Overall length	357 mm	358 mm	353 mm	363 mm	305 mm
Dioptric focusing range of eyepiece	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt
Fastening tube diameter	30 mm	25,4 mm (1")	30 mm	30 mm	30 mm
Lens tube diameter	57 mm	57 mm	62 mm	62 mm	30 mm
Eyepiece tube diameter	45 mm	43 mm	42,5 mm	42,5 mm	41,5 mm
Total mass	740 g	590 g	545 g	665 g	500 g
The scope is supplied i cardboard case of dimensions (mm)	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400

Battery replacement

1. Unscrew the battery cover (1 Fig. 2).
2. Insert the battery (mind correct polarity) (4 Fig.2); with uncorrect polarity positioning the illuminator will not light up.
3. Rescrew the cover up to stop.

Caution

In the interests of continuous improvements of our products, Meopta Přerov reserves the right to change the specifications of the scope during production and make amendments to the instruction booklet.

Contents of delivery box

- Artemis riflescope (2100 or 3100)
- Objective and ocular lens caps
- Battery
- Antistatic lens cloth
- Guarantee certificate
- Instruction booklet
- Cardboard casing

Technické parametry	Artemis 2100 3 - 12 x 50	Artemis 2100 7 x 50	Artemis 3100 7 x 56	Artemis 3100 3 - 12 x 56	Artemis 3100 1 - 4 x 22
Zvětšení v proměnném rozsahu	3 - 12 x	7 x	7 x	3 - 12 x	1 - 4 x
Optický průměr objektivu	50 mm	50 mm	56 mm	56 mm	22 mm
Zorné pole	6,3° - 1,9° (11 - 3,4 m/100 m)	3,25° (5,7 m/100 m)	6,3° - 1,9° (5,7 m/100 m)	3,25° (11 - 3,4 m/100 m)	34 - 8,5 m/100 m
Rozsah rektifikace	min. 40	min. 45	min. 40	min. 45	min. 80
Průměr výstupní pupily	14,8 - 4,2 mm	7 mm	8 mm	18,7 - 4,7 mm	13,2 - 5,5 mm
Vzdálenost výstupní pupily	75 mm	80 mm	80 mm	75 mm	80 mm
Celková délka	357 mm	358 mm	353 mm	363 mm	305 mm
Dioptrický rozsah ostření okuláru	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt	± 3 dpt
Průměr upevňovacího tubusu	30 mm	25,4 mm (1")	30 mm	30 mm	30 mm
Průměr tubusu objektivu	57 mm	57 mm	62 mm	62 mm	30 mm
Průměr tubusu okuláru	45 mm	43 mm	42,5 mm	42,5 mm	41,5 mm
Celková hmotnost	740 g	590 g	545 g	665 g	500 g
Rozměry balení (mm)	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400	70 x 85 x 400

ARTEMIS 2100, 3100

The **Artemis** riflescopes have been designed and manufactured with the greatest care by the top technicians of the **Meopta - optika** Company. In the manufacture of the **Artemis** scopes we made full use of the long technological and manufacturing experience gained in over 60 years of optical instrument construction in the **Meopta - optika** factory. The very best quality materials are used throughout in the making of the **Artemis** scopes. The finest quality optical glass is used in the manufacture of the optical elements.

We thank you for your confidence in a product bearing the mark of **Meopta**.

Description of the instrument

The Artemis 2100 and 3100 riflescopes are used as complement of various type hunting arms. The scope magnifies the observed target and gives a correctly oriented target image, both horizontally and vertically. In connection with the hunting arm it enables the shooter to achieve a greater precision at longer ranges.

The Artemis 2100 scope body is formed from a two piece steel tube, the Artemis 3100 scope body is formed from an one piece aluminium tube. By turning the ocular part (2 fig.1) the optical system can be focused in the range of -3 diopters to +3 diopters. The eyepiece is fitted with a rubber sleeve to prevent facial or eye injury to the shooter. The scope is manufactured as watertight and is filled with inert gas to prevent condensation on the internal lens surfaces.

To enable greater precision on target, there is provided the reticle 4c (Artemis 3100 7x56, 3-12x56, Artemis 2100 7x50, 3-12x50, fig. 3a) and the reticle K-Dot (Artemis 3100 1-4x22, fig. 3b) with illuminated points in the intersections of thin lines which determine the viewing field centre of the scope and with correct zeroing with the arm also the point of impact. The operating mechanism of the illuminated reticle pattern is situated on the left side (when looking from the ocular) of the central cube with adjustment mechanisms (7 Fig.1). The illumination intensity may be varied in jumps by means of the turning sleeve (2 fig. 2) in the scale range 1.7. In extreme positions and in interpositions the illumination is off. For elevation and windage adjustments of the reticle pattern when zeroing the rifle there are provided turrets (3 Fig.1) with snap mechanism enabling to vary the aiming angle. The adjusting knobs are protected by caps (4 Fig. 1) and can be operated by hand. Turning by one snap accounts for shifting the reticle pattern centre by 1,5 cm for 100 m (for Artemis 3100 1 - 4x22) and 1 cm for 100 m (for Artemis 3100 7 x 56 and 3 - 12x56 and for Artemis 2100 7 x 50,3 - 12x50). The position of the reticle pattern is maintained in the viewing field centre. After loosening cross screws (8 Fig.1) it is possible to identify the zero division of the adjusting dial with the relating index on the scope body. The scope position on the arm is to be such that when aiming the eye should be in distance of 80 mm from the eyepiece. In this place is situated the exit pupil of the scope in which the eye overlooks all the field of view. In the production the objective lens (6 Fig.1) is set at optimum observing distance of 100 m. Adjustment of focusing the ocular lens on the

reticle pattern is effected by turning the ocular mount (2 Fig.1). With variable magnification scopes the magnification can be adjusted steplessly by turning the knurled sleeve (5 Fig.1) with scale placed in front of the ocular. Never aim directly at the sun with the riflescope. Viewing the sun directly with the scope can cause permanent damage to the eye!

Technical data of the illuminator

1. Battery 3V - type CR 2032 (smaller capacity) or type CR 2354 (greater capacity).
2. Controlling the brightness regulation and switching-off with only one operating element.
3. Brightness regulation of lighting mark - by jumps in seven steps - with switching-off extreme positions and in interpositions of each step.
4. Lighting mark of the reticle cross hairs in form of red colour point.
5. Mean service life of batteries is 60 (CR 2032) to 80 (CR 2354) hours.

Regulation of the illuminator

The brightness intensity of the lighting point of the cross hairs is regulated by turning the outer bush of the illuminator (2 Fig.2). This regulation is connected also with switching illumination.

The illumination is also switched off in all interpositions (they are marked with point). The switching-off in interpositions is of advantage when the user wants the brightness intensity to be preset, but switched on only in the moment

before aiming. With battery cover closed the whole scope is fully tightened against water penetration, and with cover opened and manipulation of the battery water will not penetrate into the electronic space either. It is necessary, however, that the water drops should not remain under the cover to avoid short-circuiting of the battery.

Maintenance and cleaning

The Artemis 2100 and 3100 Artemis have a robust dustproof and water-proof construction. Nevertheless, like other opto-mechanical instruments, they should be handled carefully and lens surfaces should be protected from damage. When not in use, the lens surfaces should be protected with lens caps.

Dust on mechanical parts should be wiped off with a soft cloth, dust on outer lens surfaces should be blown off or removed by very light use of anti-static cloth supplied with the scope. If actually the scope is not in use, it is recommended to set the illuminator into off position for avoiding premature battery discharge. For prolonged storing of the scope the battery should be removed.